

分享全美最佳教师的爱心和智慧

第56号教室的奇迹

让孩子变成爱学习的天使

〔美〕雷夫·艾斯奎斯 著
卞娜娜 译

TEACH
Like Your Hair's
on Fire!

美国总统、
英国女王和欧普拉
同时感动推荐



出版社

分享全美最佳教师的爱心和智慧

第56号教室的奇迹

让孩子变成爱学习的天使

〔美〕雷夫·艾斯奎斯 著
卞娜娜 译



TEACH
Like Your Hair's
on Fire!

光明日报出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

第 56 号教室的奇迹 / (美) 艾斯奎斯著 ; 卞娜娜译

. -- 北京 : 光明日报出版社 , 2014.7

书名原文 : Teach like your hair's on fire : The
methods and madness inside room 56

ISBN 978-7-5112-6686-6

I . ①第… II . ①艾… ②卞… III . ①小学教育—研
究 IV . ① G62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 138214 号

版权登记号 : 01-2014-3973

First published in 2007 by Viking Penguin, a member of Penguin Group (USA) Inc.

Copyright©Rafe Esquith, 2007

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with Viking Penguin, a member of Penguin Group (USA) Inc.

Simplified Chinese translation copyright©2014 by Beijing Double Spiral Culture & Exchange Company Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

译本授权 : 英属维尔京群岛商高宝国际有限公司台湾分公司

第 56 号教室的奇迹

著 者 : 【美】雷夫·艾斯奎斯

译 者 : 卞娜娜

策 划 : 双螺旋文化

责任编辑 : 黄海龙

责任校对 : 傅泉泽

特约编辑 : 唐 滢 伍四运

责任印制 : 曹 净

封面设计 : 田晗工作室

特约技术编辑 : 张雅琴 杨 骏 沈永勤

出版发行 : 光明日报出版社

地 址 : 北京市东城区珠市口东大街 5 号 , 100062

电 话 : 010-67019571 (咨询) , 67078870 (发行) , 67078235 (邮购)
010-63497501、63370061 (团购)

传 真 : 010-67078227, 67078255

网 址 : <http://book.gmw.cn>

邮 箱 : gmcbs@gmw.cn

法律顾问 : 北京天驰洪范律师事务所徐波律师

印 刷 : 北京中科印刷有限公司

装 订 : 北京中科印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社联系调换

开 本 : 880×1230 1/32

印 张 : 8.25

字 数 : 180 千字

印 次 : 2014 年 8 月第 1 次印刷

版 次 : 2014 年 8 月第 1 版

书 号 : ISBN 978-7-5112-6686-6

定 价 : 28.00 元

版权所有 翻印必究

媒体热评



《中国教师报》独家专访：
我不让体制迫使我教孩子谎言



《中国教育报》读书周刊：
让孩子变成爱学习的天使



寻找中国书业的榜样：
《第56号教室的奇迹》
入围《出版人》2009年度图书



《太原日报》新书摘：
雷夫老师曾在课上遭学生集体打头



搜狐母婴频道：
全美最佳教师告诉你如何培养好孩子



《北京晚报》书香周刊：
漏水教室里的奇迹



《教师博览》：寻找第六阶段



腾讯教育频道：
分享全美最佳教师的爱心和智慧

“第56号教室”上市以来，《中国教师报》独家专访雷夫后持续四期开展“美国最好的老师给我们的启示”专题讨论，反响异常热烈。新教育实验也将本书列为教师必读书。北京四中，北师大实验小学，江苏省海门市教育系统等纷纷为教师团购本书开展学习。阅读学习雷夫老师，在教育系统蔚然成风。此外，中国的家长也对书中的教育理念大加赞赏，纷纷在家长联络会上和网络大力推荐阅读，并留下无数激动的感言……

★《中国教师报》——“美国最好的老师”、“传奇教师”、“《第56号教室的奇迹》应该能够勾起我们对学生进行教育的希望，同时也让我们反思，作为教育的主导者——教师，如何进行把握，才会有奇迹发生，哪怕只有一点点”。

★《中国教育报》——“影响教师的100本书之编辑推荐奖”、“中国的读者，中国的教师这次真的被感动了”、“堪称经典的图书”。

★中国家长感言——“凌晨4点多醒来，接着读昨天看了一半的《第56号教室的奇迹》。现在终于把这本书读完了，真是令人回味无穷，我还会把每个章节仔细研读的。如果您是父母或老师，这本书绝对是应该认真阅读的。”

在洛杉矶市中心一间会漏水的小教室里，
一位名叫雷夫·艾斯奎斯（Rafe Esquith）的小学老师
用了将近四分之一世纪的时间，
创造了一间充满奇迹的第56号教室，
感动了整个美国。

*As I am not a particularly creative teacher, I decided to give the kids
the most valuable thing I have to offer: my time.*

Rafe Esquith

我这个老师没有特别突出的创造力，于是，我决定给他们
我能力范围内最宝贵的东西——时间。

——雷夫·艾斯奎斯

媒体热评

《教育世界》： 把旅行和莎士比亚介绍 给孩子们的五年级老师

Education World
NEW! FREE! PRACTICAL!
Fifth-Grade Teacher Introduces Students to Travel and Shakespeare

Ask Pamela, a fifth grade teacher in Los Angeles, how it went when she took her students to the Shakespeare Center and other schools, and she'll tell you. She'll also tell you about the many ways she has used her travel and Shakespeare experiences in her classroom. She'll also tell you about the many ways she has used her travel and Shakespeare experiences in her classroom.

《华盛顿邮报》：全美最好的老师

washingtonpost.com
I am a Student
America's Best Classroom Teacher
Ruth Engalle is the most innovative and effective teacher in the country, but he is not getting nearly the respect he would deserve. At 40, Engalle has been named Elementary School Teacher of the Year in Los Angeles, an honor that is not making a dent in the list of teachers he admires.

《时代周刊》： 我们时代的英雄

heroes among us
A Teacher's Teacher
New teacher credits her own success to a former teacher who inspired her to become a teacher.

dallasnews.com Books
Leveling up students in an L.A. classroom
EDUCATION: Teacher helps 8th-graders find a path away from empty streets
By LARA KAMRINS / Special contributor to the Dallas Morning News
If you could depict the mission of teacher Ruth Engalle, bottle it and sell it to school districts hungry for master teachers, you'd no doubt make millions.

POV, 关于雷夫老师的电影

POV
About the Film
RUTH ENGALLE
Ruth Engalle is the most innovative and effective teacher in the country, but he is not getting nearly the respect he would deserve. At 40, Engalle has been named Elementary School Teacher of the Year in Los Angeles, an honor that is not making a dent in the list of teachers he admires.

NPR
Ruth Engalle Offers His Own Teaching Methods
Ruth Engalle is a fifth grade teacher in Los Angeles, Calif. He is the most innovative and effective teacher in the country, but he is not getting nearly the respect he would deserve. At 40, Engalle has been named Elementary School Teacher of the Year in Los Angeles, an honor that is not making a dent in the list of teachers he admires.

NPR： 雷夫·艾斯奎斯 传授火一样的教学法

EVENING NEWS
Teacher Inspires Kids To Love Learning
A teacher's teacher
New teacher credits her own success to a former teacher who inspired her to become a teacher.

联合推荐

◎ 与雷夫老师面对面,了解真实的美国基础教育,领略“全美最好老师”的教育精神和一线教育智慧。

——北京人民广播电台《教育面对面》主持人 宏玖

◎ ……接下来又看到全部书稿,(我)被打动了。

读《第56号教室的奇迹》是一个充满惊讶和感动的过程……尽管他是站在教师的角色上来写这本书的,但他不是那种把学校教育和家庭教育割裂开谈的人,他用他的文字处处提示家庭教育与学校教育的不可分割性。所以我认为这本书也非常适合家长读,让第56号教室的根基延伸进你的家中。“第56号教室”作为一个具有象征意义的符码,应该得到传播。

——畅销书《好妈妈胜过好老师》作者 尹建莉

◎ 他的目标十分激励人心;他的教学非常实际,书中大部分章节是关于如何教育他超级活跃的学生的,非常有行动力;他也提供了面对不可避免的考试的准备诀窍。

——《出版人周刊》

◎ 如果你能提炼出雷夫·艾斯奎斯老师的精华,把它装在瓶子里卖给渴望得到优秀教师的学区,你绝对会成为百万富翁。

——《达拉斯早报》:教师帮助五年级学生找到一条远离贫街陋巷的道路

第 56 号教室的奇迹

◎ 我们常把“用心”只是理解为态度专注与否,并以此评判一个人事业上的得失。而雷夫老师创造的一个个奇迹却不断告诉我们:**有热情和态度还不够,还要运用智慧,乃至一个小小的鬼点子!** 巧妙地做,坚持不懈地做,才会充满力量,令人叹服。**对于充满着教育理想和激情的老师或家长来说,怎样教育孩子才算用心,才能创造奇迹?** 请从雷夫老师的第 56 号教室开始吧!

——儿童学习与指导专家,畅销书《作业的革命》作者 刘春生

◎ 如果你看一下,你会发现这个教室的关键在于它没有讲台。艾斯奎斯说:“讲台是用来坐的,而给我薪水,不是让我在这里坐的。”他是个艺术大师,52 岁了,还处于兴奋状态。他的使命就是确保他的贫民区学生们不但不落后于他人,还能一路高歌猛进。

——哥伦比亚广播公司:鼓励学生热爱阅读的老师

◎ 为了课堂纪律,为了应试教育,许多老师使用的是立“下马威”,并佐之以“小红花”的激励,“逻辑后果”的制约等措施。其实在无形中降低了孩子的水准。许多家长苦恼于孩子不肯主动学习,他们在挖空心思地想怎样又“拉”又“打”,能促使和逼迫孩子自觉地学习,以应对那无穷的考试。

现在答案就摆在了眼前,《第 56 号教室的奇迹》讲到了品格教育的六个阶段。原来**基于信任,激发孩子对自身的高要求才是根本!** 是我们父母、老师由于没有认识到教育的根本,反而阻碍了孩子的发展,要知道孩子原本就是可以做到的!

雷夫·艾斯奎斯真不愧为美国最优秀的老师。**他从教 25 年,真的领会到了教育的真谛,而且致力于全方位全学科高质量地提供给孩子给养,简直太棒了!** 而且难能可贵的是,他还提供了具体实施方法和事例,指导你怎样看待这些问题。值得所有家长和老师借鉴和学习。

——浩途家长俱乐部推荐

◎ **雷夫·艾斯奎斯是美国最有趣、最有影响力的教师,但他并未得到应得的所有荣誉。当然,他也不会在乎那些。在洛杉矶霍伯特小学,第 56**

联合推荐

号教室里的五年级学生所上的最重要的课程之一就是谦逊,艾斯奎斯相信“角色榜样”是教师们要做的最重要的事之一。……如果每个教师都像艾斯奎斯那样既有技巧又精力充沛的话,我们就不再需要标准化测试了。他学生的阅读和数学考试成绩远在霍伯特平均分之上。

——《华盛顿邮报》:全美最好的老师

◎ 第56号教室因雷夫·艾斯奎斯的工作变得充满生机与活力,孩子们因为有了这样的老师而学会了遵守规则、为他人着想、自我计划、自我教育。而这一切的获得并非教师最初的目标,他也是在不断的实践反思后才渐渐明白教育的真谛是什么,当我们越是想让孩子们达到我们设定的目标时,我们往往离目标越远。所以**作为教师有时要回到教育的起点,真正走进孩子的心灵,走进孩子的世界才能够真正找到教育孩子的方法。**

雷夫·艾斯奎斯在培养孩子品质的六阶段中细致地描写了每一阶段的目标、做法、结果,同时也不断地提出“我们还可以做得更好”。就是在这种信念的支持下,雷夫·艾斯奎斯老师带着自己的学生走到了第六阶段。当我们读完了这六个阶段就会给自己一个新的目标,并且确信自己的学生也可以做得这么好,因为我们都有一个教室,在这个教室里每天都在上演着不同的故事,如果我们能够像雷夫·艾斯奎斯老师一样细心观察,从爱每一个孩子出发,那么我们也会有自己不一样的教室,就让我们从阅读《第56号教室的奇迹》开始,让我们的教室变成孩子们心中向往的地方。

——教育期刊《班主任》主编 佟德

◎ 他的学生已经达到了传统教育的顶点并取得了巨大成功,在数学、哲学和莎士比亚戏剧方面的优秀表现为他们赢得了名校的通行证。

——NPR(美国国家公共电台)

◎ 艾斯奎斯宣扬努力付出的价值、诚实的自我反省,以及追寻自我道路的勇气;雷夫是当代的梭罗。

——《每日新闻》

第56号教室的奇迹

◎ 雷夫是天才与圣徒,更是教育体系应该起而效仿的对象。和这位老师一年的相处,改变了这些孩子的一生。

——《纽约时报》

◎ 那些整天争论“如何教育弱势学生”的政客们,最好在雷夫·艾斯奎斯的五年级学生们表演莎士比亚戏剧的时候停下争吵吧。听听那些从教室里传来的响亮的笑声和鼓掌声吧,难道你还觉得这是个苦差事?

——《时代周刊》

◎ 刚开始看到《第56号教室的奇迹》的故事,感觉更像一个童话,也许正因为是在平凡中所诞生的奇迹,才令人倍加感动。雷夫·艾斯奎斯为他的学生们在贫民窟的教室里营造了一个快乐的天堂,而他用爱心和智慧所浇灌出的,必定是不平凡的结果。很棒的书,值得每一位关心孩子成长的父母和每一位教育同行用心阅读。

——腾讯网教育频道主编 潘鸿雁

◎ 艾斯奎斯是惟一一位获得总统“国家艺术奖章”的教师,同时他还获得诸多其他奖项,包括“全美最佳教师奖”以及欧普拉的“善待生命奖”等。

艾斯奎斯的书是焦虑的同行和父母们的精神明灯。最重要的一点是,通过美国最优秀教师之一的思想旅程,这本书展示了一次伟大的教育旅行,其中闪烁着“三省其身”的智慧。

——《西雅图邮报》:不仅只看课堂教学的获奖者

◎ 《第56号教室的奇迹》让我们看到了对孩子爱的力量是多么强大,这才是不断创造奇迹的根源。雷夫老师感动了美国社会,相信雷夫老师也将感动更多的中国家长和老师。

——新浪网亲子频道主编 艾樱

联合推荐

◎ 雷夫老师的出现意义深远,他让千千万万抱怨教育的老师看到了一种不可思议的可能性,即使我们无法像雷夫这样疯狂,至少我们知道,教育蕴含着无限可能。

——新教育实验教师专业阅读项目组

◎ 我仔细阅读了这本书的部分章节,感触很深,并很愿意为此书做推荐。

雷夫·艾斯奎斯和他的第56号教室,确实是无数父母向往的教师和教育圣地。这位令人敬佩的美国教师,用超凡的勤奋和卓越的教育才能,解答了他在教师职业发展过程中的探索与思考。虽然国情不同、文化背景各异,但我们仍能从书中发现中美教育面临的许多相似之处。了解这些相似之处,或许有助于我们更清醒地认识到,教师职业的确是一项非常特殊的职业,选择这项职业,意味着教师的众多放弃和倾其精力的奉献。当然,其所收获的成就感也是其他任何职业所无法达到的。

——中国教育报《读书周刊》主编 郜云雁

一间教室的容量可以是——无限

畅销书《好妈妈胜过好老师》作者 尹建莉

在尚未谋面的本书编辑找我之前,另有两家出版社曾找过我,希望我能出面推荐他们新出的家庭教育类图书。作为一个刚出了一本书的“写作新人”,当时接到这样的邀请,内心是有几分欢欣的;但在看完样稿之后,我推辞了。如果一本书的内容不能打动我,我找不到第二个理由去进行推荐。于是只能向编辑致谢,同时请他们原谅。

所以,当我前几天收到本书编辑的电子邮件,又一次看到写序的邀请时,第一反应是有些不以为然。但是,当我看了本书的简介,有些被触动;接下来又看到全部书稿,被打动了。

读《第56号教室的奇迹》是一个充满惊讶和感动的过程。

惊讶,是因为我从这本来自大洋彼岸的、以前从未知晓的教师的书中,竟然读到那么多熟悉的东西。一直以为,中美两国的教育差异巨大,以为我们在教育中的种种现实问题人家不存在,甚至以为人家的教育价值观、思维方式都和我们不一样。这本书却让我第一次知道,那个教师在校园中遇到的种种,和我遇到过的差不多;那个教师在教学和学生相处中产生的困惑,在我们的校园中也正困扰着一些教师;而那个教师对教育的理解,对教育价值观的剖析,其实都可以来我们这里进行一

番验证……这本书还总让我联想起《窗边的小豆豆》。两本书的作者国籍不同,陈述视角不同,但他们所创造或置身的那个教育场所体现出的内涵和气质却惊人的相似。

所以,这不是一本美国人写美国教育的书,这是一本杰出教师写正确教育的书。它适合美国人看,也同样适合美国人以外的中国人、韩国人、印度人看。

更多的是感动。

阅读中,我总是不由自主地发出轻轻叹息:“教师原来可以这样来当,原来可以做得这样好!”

这本书在讲一个故事,故事梗概就是一位小学教师精心教育他班里的学生,使一届又一届平常的学生成长为一批批出色的人才。作者的着眼点不在“成功”,而在过程上。他心态平和而自信地写了许多发生在第56号教室中他和他的学生们零碎的事儿。这些小事儿,在许多教室里都会发生,情形似乎大同小异,但是第56号教室却让这些小事具有了不同的功能和意义。一些孩子,他们有幸从这间教室走过,他们的人生,因此改变了走向,改变了高度……

教室与教室原来可以如此不同!

一间教室能给孩子们带来什么,取决于教室桌椅之外的空白处流动着什么。相同面积的教室,有的显得很小,让人感到局促和狭隘;有的显得很大,让人觉得有无限伸展的可能。是什么东西在决定教室的尺度——教师,尤其是小学教师。他的面貌,决定了教室的内容;他的气度,决定了教室的容量。

教育上最令人不可思议的是,有的人在讲台上站了一辈子,甚至获得了很高的学历、职称,却始终是个门外汉。他可能干得风风火火,却不过是一个附庸者,所以也是无力者。这一点,只要看一下那些年年获得“优秀教师”称号、甚至著作等身,但班里的孩子们叫苦连天,包括自己的孩子也很成问题的老

师,即可得到验证。这样的人,教室于他们只是一个讲课的场地,他们天天站在教室里,却从来不能影响到教室,所以,40 平方米的教室永远只有 40 平方米。

看一下这位 20 多年如一日,坚守在第 56 号教室的雷夫·艾斯奎斯老师,他是个在教育中总能准确找到目标,从不偏离跑道的人。他对教育和学生有信徒般的坚持、父亲般的亲切,还有哲人的敏锐、专家的自信、战士的勇敢——他拥有智慧,拥有力量,所以他创造出奇迹。他的第 56 号教室变得无比开阔,变成一个任由孩子们自由舒展,健康成长的乐园。

雷夫老师是位好老师,也是好家长。当有人问他做家长易还是做老师易时,他坦率地回答做家长更容易。因为作为家长,他可以更好对自己的孩子施与影响;作为教师,他只能在每个孩子受过某种家庭影响后再施与影响。尽管他是站在教师的角色上来写这本书的,但他不是那种把学校教育和家庭教育割裂开谈的人,他用他的文字处处提示家庭教育与学校教育的不可分割性。所以我认为这本书也非常适合家长读,让第 56 号教室的根基延伸进你的家中。

“第 56 号教室”作为一个具有象征意义的符码,应该得到传播。

我们经常说“学习雷锋好榜样”,这位大鼻子“雷老师”也实在是个好榜样,值得教师和家长向他学习。他用这样一个范例告诉我们:一间教室的容量可以很大很大,可以带给孩子无限多的东西——我们能分享到这样的教育智慧,就是获得力量;也许,在未来也会创造一个奇迹。

愿明天更美好!

自序

教室里的火

写这本书是一次非常特别的经历。

我清醒地知道自己并没有超越常人之处,我所做的工作和其他数以万计努力奉献、希望世界变得更好的老师们是相同的。教学过程中屡屡受挫和睡眠不足都是家常便饭。我经常一大清早醒来,就开始为了一个无法得到妥善教育的孩子而烦恼不已,有时候觉得当老师真是一件痛苦的事情。

将近 1/4 个世纪的时间,我几乎都待在洛杉矶市中心一间会漏水的小教室里。很幸运地,少许的天分加上因缘巧合,我在工作上受到一些表扬和肯定,但是随着这些殊荣吸引来的许多外界关注,让我倍感压力。

我并不认为一本书就能完整、真实地呈现霍伯特小学这些“小小莎士比亚们”的真实面貌,但我非常愿意分享过去这些年来,身为教师、家长,以及“人”这些不同角色的我,在教育工作中的种种学习和成长。一年 48 周、每周 6 天、每天将近 12 小时的时间里,我和第 56 号教室五年级学生们挤在一个非常狭小的空间里,尽情地享受莎士比亚,代数,以及摇滚乐带来的乐趣,并抽空带着他们四处旅行。我的妻子认为我太过执著,好友们却不留情面,说我是现代版的“唐吉珂德”,充满幻想的理想主义者,有人甚至直接说我“疯了”。

我不能说我一定是对的——有时候认为自己明明已经成功地影响了不少孩子,但实际上收到的成效却远小于自己付出的努力。写这本书的目的,只在分享一些我实践过并且看起来颇为有效的方法而已。有些只是平凡无奇的常识,有的则混杂了些许疯狂,但这样的疯狂是有章法可循的。现代文化是一场灾难,想要在这个只重视高薪运动员和流行明星的世界里,培养出仁慈、杰出的科学家和消防人员,简直是不可能完成的任务。

尽管如此,我们仍在第 56 号教室里营造了另外一片天地。在这里,我们重品格、讲勤勉、推崇谦逊,而且无条件地相互扶持。或许当身为家长的你们,明白我和我的学生们其实一点都不特别的时候,就能了解我对“教育”这件事情的一些想法,从中获得无比的自信和勇气——你们的孩子也一样可以非常优秀。恶魔般的行政官员与政客无处不在。教育界本身也存在着不少心胸狭隘的人,再坚强的意志他们都摧毁得了。我目睹过很多优秀的教师和家长,因外界的压力放弃了开发孩子的卓越潜质。每个教育的失败都代表某个孩子真正的潜能得不到充分的开发。学校对学生们的期望,常常低到一个荒谬的程度。种族歧视、贫穷,以及无知长期在校园里占统治地位;再加上毫不领情、不懂得感恩的学生和教师队伍里素质低下的人,更是让问题雪上加霜。

我很幸运,一个“滑稽”的意外照亮了我的教育之路。多年前,感到疲倦沮丧的我,花了好几个星期寻找自己灵魂的本质,甚至反常地做了一件事——问自己到底值不值得再教下去。前面提到的那些恶魔联手将我撂倒在地,我就快认输了。有一天,不知何故地,我花了特别多的精力在班里一个我很喜欢的孩子身上。她是那种总是最后一个被选入队伍、文静生分的小女生,并且确信自己一生注定平凡。那天我突然下定决心要让